

նը իճրասընը հիւքիւմէթի Սէնիէ
Րէճի իտարէսինէ ինիար ինիւի
տիր.—Սամսունտա թիւթիւն իսկէ-
լէսինտէն Սամսունտա եօգարքի ճի-
հէթինէ գատար, թիւթիւն նաղլի-
նի գօլայլաթմադ իւզրէ քիւլիւք
պիր թրամպայ խաթթը ինչասը խու-
սուսընտա մահէլի Րէճի իտարէսի
րուխտաթ իսթէմիլ օլմաղլէ, քէյթի-
հէթ Պապը Ալիէն պիւտիլիւիլ, վէ
պուրաճա մէսէլէնին թէտգիլի տալի-
րէյի տիտէսինէ իհալէ գըլընմըյ
տըր.— Ախրէն Գրիւպ ֆապրիգա-
սընա սիբարըյ իտիլիլ օլան թօթ-
լարըն պիր ան էվվէլ իմալիլէ իր-
սալի զըմնընտա, մէգըիւր ֆապրի-
գաւա 50,000 լիւրա թէէտիէսի-
պա իրատէի սէնիէ էմիլ պուլլուլ-
մուշ տուր։ Սիբարըյաթըն գօլսուր
գըսմը՝ թօթլարըն Տէրիսաատէթէ
միւթէվէճճիհէն եօլա չըգարըլմըյ
օլտուղու խապէր ալընտըղընտա,
տէրհալ էնի իսթիգրադտան թէէ-
տիէ գըլընաճադ տըր։ — Մ. Շը-
լիզինէլի՝ խալի միգտարտա սի-
վարի աթլարը սաթմադ իւզրէ Պա-
պը Սէրասքէրի իլէ մուխապէրաթա
կիրիւիլ տիր։ Աթլար սեպտա տէ
թէսլիմ օլուճաճադ տըր։ — Հիւքիւ-
մէթի Սէնիէնին մէսարիֆիլիլ էվլու-
բատա թահսիլի իւլուլմ իտէն չա-
կիրտանտան պէթլէնիլէն թէրադ-
գընը իպրադ վէ եալսուտ վադթը
մուալէնտէ իքմալը իւլուլմ իտէմէ-
հէնիլէրին՝ մաալլարընտան մահրուլմ
իտիլէճէթլէրինի միւպէյեթին օլմադ
իւզրէ, Պապը Ալիէն պիր նիգալմադ
գալէմէ ալընաճադըն Մօնիթէօր եա-
ղընտ։ — Շէհրիմիլգտէքի ուն ֆապ-
րիգա սահիպլէրի էճնէպի պուղտալ
վէ ունլարըյալ իէգապէթ իտէպիւ-
մէք ինին թէնտիլէրինէ պաղը միւ-
սաատաթ իթասը իսթիլհաճընը հա-
վի օլարադ Զաթը հաղրէթի Ռատի-
չահիէն պիր արգուհալ թադտիմ
իթմիլէր տիր։ — իթալա սէֆիլի՝
թէնչէնպիհ կիւնիւ Պապը Ալիտէ
սատրադաճ վէ խարիճիէն նաղըրը
բալարը հաղարաթըյալ կէօրիւշ-
միւլ տիր։ — Սէլանիք լիմանը իլէ
ըլթիլմըյալըն ինչասընը իհալէ ինին,
Խաղիլէի խասա նէգարէթի՝ պաղը
սէրմաճէտար հէյեթիթի, խուսուսա
պիր Պրանսըյ չիլթէթի իլէ մուխա-
պէրաթա կիրիւիլ, վէ պու վէօիլէ
իլէ Խաղիլէի խասա նաղըրը Բօթ-
թուգալ Միթալէլ բալա՝ կէօթիլը
տաիլէսի իլէ կէօթիլը անպարլարը-
նըն եէրինին թալիլին իտիլմէսինի
Րուսուլմաթ էմանէթինէ պէեան,
վէ Րուսուլմաթ էմանի Րաիֆ բալա
տաիլի՝ Սէլանիք կէօթիլը նաղըրը
Ճէմալ պէյի՝ իճապ իտէն մալիւմա-
թը վիթսէք իւզրէ Տէրիսաատէթէ
ճէլպ իլլէմիլ տիր։ Էտանէն հէր չէյ
գարարալտըրըլմըյ օլուպ, եալընը
իքինճի տէրէճէտէ պաղը թէֆէր-
րուաթ գալմըյ տըր։ Կիւթիւք տա-
լիլէսի իլէ տէմիր եօլու մէվգիֆի
արասընտա, իգմիլտէ օլտուղու կի-
պի, չիֆիլէ տէմիր չիպուգլու պիթ
խաթթ ինչա իտիլէճէք, վէ էնեանըն
անպարլարա նաղլի ինին պիր տէմիր
եօլու ինչեթիլէճէք տիր։ — Տէրի-
սաատէթէն Գալաֆեան Պեարոս ա-
ղաւա վէրիւմէք իւզրէ Մանասթըր

բօսթալանէսինէ թէսլիմ իտիլէն 9
պին զը. էմանէթ աղչէտա 54 օսմ.
վէ 2 ֆրանսըյ լիւրասը Էքսիլմէսին.
տէն տօլաթը իթհամ իտիլէն Սէլա-
նիք բօսթա միւտիլի սապրգ Թաիդ
էֆ.նին մուհաթէմէսի՝ կէլէն կիւն
Շուրաի տէվլէթ պիտաւէթ մահքէ-
մէսինտէ պիլիճրա, միւմալիլէյ պիլ
սէնէ հապս ճէգասըյալ էքսիլէն աղ-
չէնին իթասընա, վէ պուճուսն պիր
րուպընը ճէգաի նաղտի մաղաճըն-
տա վիրմէ կէ մահքիւլմ օլմուշ տուր։ —
Ատիլէ նէգարէթիլին աղլամ մէմուր-
լարընա պիրէր մաալ վէրիլմիլ տիր։
— Պէսիսանէ իթթիսալիլտէ ինչա օ-
լուսան չուխա վէ ֆէս ֆապրիգա-
սընըն Րէսմ. քիւլաթը պու կիւն իճ-
րա իտիլէճէք տիր։ — Պիր Օսմանը
վաթօր չիլթէթի թէէտիլի ինին Զի-
րաաթ նէգարէթի մէմուրիլինտէն
Իսմաիլ ֆաիլէտտին պէյ թարա-
ֆընտան պիր լաիհա լապտիմ ի-
տիլմիլ օլուպ, քէյթիլէթ մէրճիլին-
ճէ արիլ ու ամիգ թէտգիլի իտիլ-
մէթտէ տիր։ — Սըհիլէ մէճիլիլ գա-
րանթիլանէլէրին իսլահըր վէ սաի-
րէ հապգընտա միւզաթէրէ ինին
տիրն աղտը իճթիմա իթմիլ տիր։ —
Թէրապիտա ինչա իտիլմիլ կըստ 0-
լմէլ տիրն քիւլաթ իտիլմիլ վէ աղ-
չամ միւլէմէլ պիր զիւրաթէթ վէ-
րիլիպ, իէք չօգ գէվաթը քիւլամ
հաղըր պուլուլմուշ տուր։ Օթէլին
եալընը մէֆրուչաթը ինին չիմտիլ
գատար 400,000 ֆր. սարֆ իտիլ-
միլ տիր։ — Պրանսաատէն ճէլպ
իտիլմիլ օլան թապիլպ եիւզ պալըսը
Տր. Մարթրիլի ֆաիլի օլարադ
գօլալարիք ըիւլմպէսի թէվիճի պուլ-
լուլմուշ տուր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԵՆՎՄԻՅԷ

Զարչէնպիհ կիւնիւ Պիրուզ աղա
թարաֆընտան Սօղանճը օլու սօ-
գաղընտա ախապ պիր խանէտէն
հարիգ գուհուրիլէ, պուլուսն պիր
գըսմը, վէ եանընտաքի խանէնին
չաթըսը միւլէթէրէք օլմուշ տուր։
Բէնչէնպիհ կիւնիւ տաիլի Էեուպ-
տէ հարիգ գուհուրիլիպ, պիր խա-
նէ եանմըյ տիր։ — Թիրինիլ մաղա-
դասը մէմուրլարընտան Մ. Լէօնիտա
Բսօմաւաթիս՝ սալը կիւնիւ Քեաղըտ-
խանէ եօլուստա Րէվօլէր իլէ քէն-
տիլին թէլէթ իթմիլ տիր։ Մէր-
գուլուսն պու հարէթէթի՝ կէլմէլ պիր
խասթէլիկէ տիւլար օլմասընա հաճ
իտիլիեթու, նալը Շիլլիտէ Րուլգապ-
րիսթանընա նաղլ օլուլմուշ տուր։ —
Գալաթա տա մուգիմ էճգաճը Մ.
Լէֆաքի թէնչէնպիհ կիւնիւ ֆիւճ-
ճէթէն վէֆաթ իթմիլ տիր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԵՆ

Գալաթէմօնիտէ Խալիպ նահիէսին-
տէ գուհուր իթմիլ օլան գուլբա միւ-
նասիպէթիլլէ միւլէթաճիլին իեանէի
նաղտիլ թէվիլի իլէ, իճապ իտէն
թէտապիլիլ յըհիլէնին իթթիլաղը
զըմնընտա թալիլին օլուսան հէթիմ
վէ էճգաճըլարըն եօլմէնարիլի վէ-
րիլէրէք պիր ան էվվէլ կէօնտէրիլ-
մէլէրինէ տաիլ իրատէի սէնիէ չէ-
րէֆուտուր պուլլուլմուշ տուր։ —
Էլիէվմ գօլթընըն հիւքմէթիմա օլ-

տուղու մահէլլէր՝ Մարսուան, Իւ-
նիէ, Սամսուն, Եօզկատ, Բըրէհէրի,
Գալաթէմօնիտէ Խալիպ, Էնգարէտէ
Ավանուս, Սուսկու, Պօղալընտան, Ճա-
տէր, Րուսուլիլ, Պաֆրա, Էկին,
Մալաթիա, Սիվաստա Էրպաա, Նի-
քիսար, Զիլէ վէ Թօգաա օլուպ,
պուլլարտա աղ չօգ վուգուաթ վէ
վէֆիլաթ օլմագտա տիր։

ԳԱՐԱՆԹԻՆԱԼԱՐ

Մայիս 17 թարիլիլ թահրիլաթ
իլէ, Գալաթէնիլ սէվահիլինտէն
(Պաթսատան Պաֆրաւա գատար)
կէլէն սէֆիլիլէր հաղ զընտա վաղ
իտիլմիլ օլան 10 կիւն գարանթիլա՝
Սիւսպա գատար միւլմէտ օլան
սէվահիլտէն կէլէն սէֆիլիլէր հաղ-
զընտա տաիլի մէրի օլաճադ տըր։
Գարաթէնիլին Ասիա սէվահիլին-
տէն (Րուսիա հուտուտընտան Ավա-
եա գատար) կէլէն վաթօր վէ կէմի-
լէր իլէ Պուլկարիլիլտան վիլուտի-
տէն եօլուլար՝ Գարաթէնիլին Պուլ-
կար լիմանլարընտա 24 սաաթ նէգա-
րէթ լիմանլարընա ալընըպ, Էլպիսէ վէ
էնեալարը թիւթալէլիլէճէք տիր։
Իսկէնտէրիլ սըհիլիէ մէճիլիլ-
նին գարալըյալ, Հիւճադտան ալ-
տէթ իտէն եօլուլար՝ Սիւլէյիլ քէօթ-
ֆէզինտէ Թօրի թէհաֆիլիլ զիւնէ-
սինտէ թիւթալէլիլէնմէրիլին 3 կիւն
գարանթիլանտա թապի օլաճադար
տըր։

ԹԱՇՐԱ ՄԱԼԻԻՄԱԹԸ

Պիր գալ կիւն էվվէլ իգլիլտէ Մ.
Գօնտուլլինին թիւթալէթիլտանէի եան-
մըյ տըր։ Վաղը օլան գարար 17,000
լիւրադա պալիլ օլուպ, պուլուսն 15
պին լիւրասը սիկուրթալ իմիլ։ —
Մէքէտէքի զիւրաթէթիլիլ ավտէթ
իթմէթտէ օլուպ, թաղըմ թաղըմ
ճիտտէնէ կիթմէթտէ տիրէր։ Պաղ-
տաա վէ Իրան հաճիլիլ տէ եօլա
չըգմըլար տըր։ Պիր գըսմը տա Մէ-
տինէնէ կիթմէլէ պալլամըյ տըր։ —
Մուլտա Սուլուգ քէօլիլտէ եաղ-
մուլարտան հասըլ օլան սէլլէրտէն
20 գատար խանէ երգըլմըյ, վէ պիր
գըսմը տա օթուրուլաճադ հալէ կէլ-
միլ տիր։ Մահէլլի հիւքիւմէթի՝ գա-
ղաղտէլեանը պարընտըրմագ իւզ-
րէ 50 գատար չատըր կէօնտէրիլ
տիր։ — Մայիս 21 տէ Ատանա ճիվա-
րընտա չէտիտ ֆուրթուլա իլէ ճէ-
վիլ գատար իրիլիլտէ տօլու եաղ-
մաղլա, մէզուրաթա քիւլիլ գարար
վէրմիլ տիր։ — Էվվէլի կիւն Այ-
տըն վիւաթէթիլտէ, Ալալէհիլտէ
չիտտէթիլիլէ գէլգէլ վուգու պուլ-
մուշ իսէ տէ, պիր կէօնա սաղաթ-
լըք օլմամըյ տըր։

ՍՈՒ ԹՈՒՂԱՆԱԼԱՐԸ

Սիլէլիլա, Կալիլիա, վէ Մաճարիս-
թանտա սու թուղեանը պուգու պու-
լան մահէլլէրտէ սուլար էնմէկէ պալ-
լամըյ իսէ տէ, պաղը եէրէլլտէ հէնուզ
եաղմուր եաղաղընտան, թէլիլթէ արթ-
մըյ տըր։ Նուֆուսա թէլիլթաթ վէ
մատտիլ խասարաթ, պալընա Մաճա-
րիսթանտա վուգու պուլուպ, նիլէ
քէօլլտէ նաֆադա պուլուլմաթօր,
Գրադօլիտա Վարօլիլլէ նամ մահէլլ-
տէ պիր նէհրին սէտուլլէրի երգըլարադ
150 խանէ սուլար ալթընտա գալմըյ
տըր։

ՄԻՍԵՆԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆԻՔ ՀԱՅՈՑ
ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԻՔ
ԼԵՒՈՆ ՏՈՒՍՈՑԻ
ԿՐԷՑԵՐԵԱՆ ՍՈՆՍ

Թարգմանց
ԽՈՐԷՆ ՄԱՅՐ. ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՍՏԵՓԱՆԷ

Նշանաւոր վիպասանին սոյն իմաստա-
սիրական աշխարհաչափ երկը կոկիկ
ու հարազատ թարգմանութեամբ Հայն-
րիկի վերածուելով՝ Պարտապետան մա-
քուր տպագրութեամբ հրապարակ հան-
ուած է այս անգամ և կը վաճառուի
յ'օգուտ Միացեալ Ընկերութեանց Վար-
ժարանաց։

Ամէն ոք փութալու է այս գրքէն հատ
մ'ունենալ իւր թանգարանին մէջ, ո-
րովհետեւ արտօքիլ ընթերցման մը հա-
ճոյքէն զատ՝ բազմաթիւն հաստատու-
թեան մ'ալ օգուտ ընելու գոհունակու-
թիւնը պիտի վայելէ։

Գին 5 դահեկան
Սովորական գեղջ շատիկէ գնողներուն.
Կը գտնուի ամէն գրադաճառաց լոյ-
կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ Ըն-
կերութեանց Գրասենեակը, Ս. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցի, Ղալաթիա։

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՍԱՆԸ
ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԳԻԹԻ

Սէրմաճէսի 10,000,000 լիւրա տըր
Մէքէքի իտարէսի Գալաթաա տըր։
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսին-
տէ Թօմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլուս-
տա Տօղրուեօլտա 190 նուլէրուտ տաի-
րէտէ պիրէր չիւպէսի վար տըր։
Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէ-
խանէսի մէվճուտ տըր։

Շիւպէլլէր
Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ,
Իոկէնտէրիլ, Էտիրիլ, Էնգարէ, Պաղ-
տաա, Պէյրուլ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա,
Հարնադա, Գահիլիլ, Իլմասը, Մէրսին,
Նազլիլ, Նիքօսիա, Ուշադ, Պիլիպ, Բօր-
սաիտ, Րուսուլ, Սէլանիք, Սամ-
սուն, Իգմիր, Սօֆիա, Թրապիզոն։

Պանգը Օսմանիլ թահվիլաթ վէ եա
պուլա միւմասիլ էլմադ տէրօղիթօ ի-
տիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վատէ
իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ աղչէ
իգրադ, վէ կէրէք մէմալիլիլ Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիլիլ էնէպիլէ ինին չէք
վէ բօլլա մուլաթիլ իճրա օլուլտու-
ղու կիպի, զիգըլմէթ էնեա վէ սէնէտ
տաիլի հըֆը իտիլիլ, վէ հիսապը ճարի
ալըրը։

Պուլտան պալա մէմալիլիլ Շահանէ
վէ մէմալիլիլ էնէպիլէտէ գուրօնլար
պէտէլիլին իսթիֆասը, սէնէպիլիլ թէէ-
տիեաթը, վէ մէսքիլէքաթ աիլո ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա աիտ մուլաթիլաթ
տաիլի տէրիլէտէ օլուլտուր։
Պանգը Օսմանիլ գաթի վատէ իլէ վէ
ֆաիլ մուգապիլիլտէ աղչէ գապուլ
իտէր։ Պու վատէ պիր սէնէլիլ օլուր
իսէ, ֆաիլիլին միգտարը երազտէ Չալ.
3 այլըք օլուր իսէ, ֆաիլ երազտէ 1 պլ.
վէ 3 այլըք օլուր իսէ, ֆաիլ երազտէ
1 րատտէսինտէ պուլուլտուր։

Պանգը Օսմանիլին իսթիֆասը իտա-
րէխանէսի, սալէտտէ պէեան օլուլտան
մուլաթիլաթտան պալադա, էմթաաի
թիւճարիլ իւզրէլինէ աղչէ իգրադ իյ-
լէտիլի կիպի, տէրօղիթօ հալիլտէ էլ.
եաի թիւճարիլ տաիլի գապուլ իտէր։

Պէյօղլուստաքի չիւպէսի տաիլի՝ հմ-
թաաի թիւճարիլ միւլթէսնա օլմադ
իւզրէ, եօգարըտա զիլըր օլուլտան պիւ-
ճիւլիլ մուլաթիլաթը իյֆա վէ պուլտան
պալադա Րուլմէլի չըմէնտըֆէր թահվի-
լաթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանաճա վէ
սաիլ իլըրաթիլիլ թահվիլաթ տալիլ
ալադու իթա մուլաթիլաթընը իճրա իլլէր։
Իսթանպուլ իտարիլ խանէսի վէ Պէյօղ-
լու չիւպէսի Րուլմէլի չըմէնտըֆէր թահ-
սիլաթը բրոմէսիլլէր տաիլի ֆիլուլթ վէ
50 լիւրա գատար օլմադ իւզրէ երազ-
տէ 3 ֆաիլ մուգապիլիլտէ հիսապը ճա-
րի իլէ աղչէ գապուլ իտէրէր։ 7-8

